

# VÉRONIQUE DAUDRIX


## Translator

**ENGLISH / PORTUGUESE > FRENCH (NATIVE)**

### PROFILE

🏠 12, Avenue du Val de Loire 17  
140 Lagord (France)  
☎ +33 (0) 684 656 446

✉ veroniquedaudrix@gmail.com

 [linkedin.com/in/véronique-daudrix-36379265](https://www.linkedin.com/in/véronique-daudrix-36379265)

ProZ [proz.com/profile/2523227](https://www.proz.com/profile/2523227)

SFT Member N° 014342 (2023)

Translators without Borders  
Member

### SKILLS \*\*

- **Translation** of documentation as technical manuals for medical devices, academic reports, presentation in congress, specialized press releases, clinical trials, drug leaflets, detection tests in immunology, dermatology, molecular biology, genetics & cancer research in biological sciences, biotechnology, health care, food & cosmetics processing industry, nutrition
- **Post-editing** (Scientific Publisher)
- **Transcription** & Video Subtitling (Private agency, University Symposium, Cultural Website, Documentary film festivals)

### CAT TOOLS

- PC & Mac computers
- Pack Office 365
- **CAT Tools** SDL Trados Studio 2019, XTM12.2, MOQ, Memsource, MateCat, OmegaT
- **Termbases** Termium Plus, IATE, private ones
- Web, social and professional networks
- Subtitle workshop / Edit
- DeepL / Antidote 11

### PROFESSIONAL BACKGROUND

- ◇ 2023-2014 **Translator Freelance** - LAGORD, FRANCE\*\*
- ◇ 2017-2013 **International Project Developer** (Major partners from UK, Portugal, Brazil) - Department of Higher Education, Research & International Relations -City of CLERMONT-FERRAND, France
- ◇ 1985-2012 **Researcher in Biology** (Fundamental & Applied Research in Parasitology, Rheumatology, Cellular Biology, Immunology, Pneumology)
  - INSERM Centre, LILLE, France
  - Association Claude Bernard, PARIS, France
  - GRTT Centre, Faculty of Medicine, TOULOUSE, France
  - UFR, Faculty of Microbiology, RIO DE JANEIRO, Brazil[List of International Scientific Publications on request](#)
- ◇ 1982-1983/2009-2010 **Teacher in Biological Sciences** (Technical and Food Biology, Human Biology, Cosmetics) -LA ROCHELLE, France
- ◇ 1980-1988 **Scientist in Medical laboratories** (France)
- ◇ 2018 **Teacher in French Foreign Language** (Volunteering)

### HIGHER EDUCATION & CREDENTIALS

- ◇ Pharmacology Module - Edvenn Training Academy, Rennes (France)
- ◇ Medical Translation Module – Edvenn Training Academy, Rennes (France)
- ◇ Master's Degree in Foreign Cultures & Languages, Luso-African Studies, professional speciality Media & Cultural Mediation (Grade B pass) - Université Clermont-Auvergne, Clermont-Ferrand (France)
- ◇ Portuguese Brazilian Degree (Celpe-Bras), (Grade IS) - Brazilian Educational Ministry (<http://www.jurisbrasil.com.br>)
- ◇ PhD in Biochemistry (Grade A pass) - Université des Sciences et Techniques de Lille (France)
- ◇ MSc's Degree in Human Biology Research (Grade A pass) - Université du Droit et de la Santé de Lille (France)
- ◇ Graduate Certificate in Pharmaceutical Chemistry - Université du Droit et de la Santé de Lille (France)